

87, . . . , 40002,  
E-mail: [mdudchenko@gmail.com](mailto:mdudchenko@gmail.com)

( , , , , ),  
« , » (*Moby-Dick, or the White Whale*)

[1, c. 457].

[1, c. 457-458].

» (*Woman in White*)

(*The White Jacket*).

«

»

«

».

( )

«

»

« » (*The White Peacock*).

« ».

« » (*The White Monkey*).

( — , — ).  
 « »  
 « »  
 « ».  
 — « »,

( ) » (*Green Years*)

« », *white-collar*  
 », *blue-collar*, «  
 « », *green-collar*, [2], « green —  
 » ( . .. ).  
 « ».

( ) — « ».

« » (*The Red and the Green*),  
 « »  
 1916 .

[3].

« » (The Scarlet Letter), XVII «adulteress», « ».

*Tale of the Two Roses*) . . . , «  
« » (*The Black Prince*) ( ) . . . «  
» (*Black Arrow: A*  
» (*The Black Dwarf*) . . . »  
.. « »  
XV .

(David Ritchie),

« » (*The Black Prince*). (Bradley Pearson)  
« ».

« ».  
– B. P. ,

« — » (*O, My Love is Like a Red, Red Rose*).

— (*melodie, tune*):  
O my Love's like a red, red rose  
That's newly sprung in June;  
O my Love's like the *melodie*,  
That's sweetly *play'd in tune*.

« — » (*Symphony in Yellow*),

« — » ( . omnibus) — « — ».

« — »

« — »

An omnibus across the bridge  
Crawls like a yellow butterfly...  
Big barges full of yellow hay  
Are moored against the shadowy wharf,  
And, like a yellow silken scarf,  
The thick fog hangs along the quay.  
The yellow leaves begin to fade  
And flutter from the Temple elms,  
And at my feet the pale green Thames  
Lies like a rod of rippled jade.

« — »

« » : yellow butterfly – yellow hay – shadowy wharf – yellow silken scarf – thick fog – yellow leaves – fade – pale green Thames.

### COLOUR SYMBOLS IN THE STRUCTURE OF TITLES OF NOVELS IN ENGLISH AND AMERICAN LITERATURE

**M. N. Dudchenko, A. A. Medvid,**  
Sumy State A. S. Makarenko Pedagogical University,  
87, Romenska Str., Sumy, 40002, Ukraine  
E-mail: [mdudchenko@gmail.com](mailto:mdudchenko@gmail.com)

*The article deals with the analyses of semantics of colour symbols as an integral part of the titles of works of fiction in English and American literature. Its understanding is important for perceiving the idea of the works and the authors' intentions and for adequate interpretation in translation.*

**Key words:** colour symbols, symbolism, semantics, author's intention, interpretation, translation.

87, Romenska Str., Sumy, 40002,  
E-mail: [mdudchenko@gmail.com](mailto:mdudchenko@gmail.com)

1. [ ] . – : 1997. – 464 .
2. [ ] . – : [www.philology.kiev.ua/php/11/2/sky.pdf](http://www.philology.kiev.ua/php/11/2/sky.pdf) .
3. [http://koloristika.info/t\\_pvk.php](http://koloristika.info/t_pvk.php) . [ ] . – :

4 2013 .